

programa definitiu

programa definitivo • final programme

JORNADES TÈCNIQUES

la gestió de l'aigua regenerada

la gestión
del agua regenerada

reclaimed
water management



Palamós • Cap de Brava • Girona • Spain

3, 4 i 5 de juny de 1998



dimarts, 2 de juny

martes, 2 de Junio

Tuesday, 2 June

18:00-20:00

Recollida de Documentació.

Recogida de Documentación.

Registration.

dimecres, 3 de juny

miércoles, 3 de Junio

Wednesday, 3 June

8:30-9:00

9:00-9:30

Recollida de Documentació

Inauguració Oficial a càrrec del Honorable Sr. Pere Macias.
Conseller de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya

9:30-10:00

Conferència inaugural:

Els recursos hidràulics i l'economia ambiental.

Dr. Ramon Folch (Consultor Ambiental).

10:00-11:00

Evolució i perspectiva de la reutilització d'aigües a Espanya.

Dr. Rafael Mujerigo (Universitat Politècnica de Catalunya).

11:00-11:30

Pausa Cafè

11:30-12:30

Experiència pràctica i situació actual de la reutilització de l'aigua en el Consorci de la Costa Brava.

Sr. Lluís Sala i Sr. Manel Serra (Consorci Costa Brava).

12:30-13:30

L'aigua regenerada com a nou producte dins del mercat de l'abastament i del sanejament de les aigües.

Sr. Claude Vergès (Aigües de Barcelona, AGBAR).

13:30 - 15:30

Dinar: Hotel Restaurant Marina de Palamós

15:30-16:00

La reutilització de l'aigua des del punt de vista de l'explotador de l'EDAR.

Sr. Francisco Humbert, Maribel Marín i Alba Torra (Netaigua - Passavant UTE).

16:00-16:30

Tractaments avançats per a la regeneració de l'aigua.

Dr. Tomás Michel (US Filter).

16:30-17:00

La reutilització de l'aigua en la Costa del Sol occidental.

Sr. Francisco Marzo (Agua y Saneamiento de la Costa del Sol, Acosol).

17:00-17:30

Pausa Cafè

17:30-18:00

El projecte de reutilització d'aigua per al reg agrícola en el Camp de Tarragona.

Sr. Miquel Aragonès (Invall, SA).

18:00-18:30

Sessió conjunta de preguntes als ponents.

19:00-21:00

Visita a la Planta de Regeneració de l'EDAR de Castell-Platja d'Aro.

8:30-9:00
9:00-9:30

Recogida de Documentación.

Inauguración Oficial a cargo del Honorable Sr. Pere Macias. Conseller de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya.

9:30-10:00

Conferencia inaugural:

Los recursos hidráulicos y la economía ambiental.

Dr. Ramon Folch (Consultor Ambiental)

10:00-11:00

Evolución y perspectiva de la reutilización de aguas en España.

Dr. Rafael Mujeriego (Universidad Politécnica de Cataluña, UPC).

11:00-11:30

Pausa Café

11:30-12:30

Experiencia práctica y situación actual de la reutilización del agua en el Consorcio de la Costa Brava.

Sr. Lluís Sala y Sr. Manel Serra (Consorci Costa Brava).

12:30-13:30

El agua regenerada como nuevo producto dentro del mercado del abastecimiento y del saneamiento de las aguas.

Sr. Claude Vergès (Aguas de Barcelona, AGBAR).

13:30 - 15:30

Comida: Hotel Restaurant Marina de Palamós

8:30-9:00
9:00-9:30

Registration.

Opening Ceremony by Honorable Sr. Pere Macias. Conseller de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya.

9:30-10:00

Opening Conference:

Water Resources Management and Environmental Economy.

Dr. Ramon Folch (Environmental Consultant).

10:00-11:00

Progress and Perspectives of Water Reuse in Spain.

Dr. Rafael Mujeriego (Universitat Politècnica de Catalunya).

11:00-11:30

Coffee Break

11:30-12:30

Practical Experience and Present Situation of Water Reclamation and Reuse in the Consorci de la Costa Brava.

Mr. Lluís Sala and Mr. Manel Serra (Consorci Costa Brava).

12:30-13:30

Reclaimed Water as a New Product in the Water Supply and Wastewater Treatment Market .

Mr. Claude Vergès (Aigües de Barcelona, AGBAR).

13:30 - 15:30

Lunch: Hotel Restaurant Marina in Palamós

15:30-16:00

La reutilización del agua desde el punto de vista del explotador de la EDAR.

Sr. Francisco Humbert, Maribel Marin y Alba Torra (Netaigua - Passavant UTE).

16:00-16:30

Tratamientos avanzados para la regeneración del agua.

Dr. Tomás Michel (US Filter).

16:30-17:00

La reutilización del agua en la Costa del Sol occidental.

Sr. Francisco Marzo (Aguas y Saneamiento de la Costa del Sol, Acosol).

17:00-17:30

Pausa Café

17:30-18:00

El proyecto de reutilización del agua para el riego agrícola en el Camp de Tarragona.

Sr. Miquel Aragonès (Invall, SA).

18:00-18:30

Sesión conjunta de preguntas a los ponentes.

19:00-21:00

Visita a la Planta de Regeneración de la EDAR de Castell-Platja d'Aro.

miércoles, 3 de Junio

Wednesday, 3 June

15:30-16:00

Wastewater Reclamation and Reuse from the WWTP's Operators Perspective.

Mr. Francisco Humbert, Maribel Marin and Alba Torra (Netaigua - Passavant UTE).

16:00-16:30

Advanced Treatments for Wastewater Reclamation and Reuse.

Dr. Tomas Michel (US Filter).

16:30-17:00

Water Reuse in the Western Costa del Sol (Southern Spain).

Mr. Francisco Marzo (Aguas y Saneamiento de la Costa del Sol, Acosol).

17:00-17:30

Coffee Break

17:30-18:00

The Project of Wastewater Reclamation and Reuse for Agricultural Irrigation in the "Camp de Tarragona" area.

Miquel Aragonès (Invall, SA).

18:00-18:30

Round table discussion with afternoon speakers .

19:00-21:00

Visit to Castell-Platja d'Aro Wastewater Reclamation



dijous, 4 de juny

jueves, 4 de Junio

Thursday, 4 June

9:00-10:00

Els aiguamolls construïts com a sistemes de regeneració de les aigües i de millora ambiental.

Dr. Hans Brix (University of Aarhus, Dinamarca).

10:00-11:00

La reutilització de l'aigua per al reg de camps de golf i espais verds: la perspectiva de l'usuari.

Sr. Xavier Millet (Consultor ambiental).

11:00-11:30

Pausa Cafè

11:30-12:30

El pla de reutilització integral de Vitòria.

Sr. Julio López (TYTSA).

12:30-13:30

Reutilització d'aigües per a usos industrials: el cas de la planta de regeneració de Prato (Itàlia).

Dr. Constantino Nurizzo (Politecnico di Milano, Itàlia) i Dr. Luigi Masotti (Università di Firenze) Dr. Pierpaolo Dettori (Servizi alle Imprese S.r.l.) i Dr. Luigi Ciatti (Studio Prisma).

13:30 - 15:00

Dinar: Hotel Restaurant Marina de Palamós

15:00 - 20:00

Visita a l'EDAR i als aiguamolls construïts de Castelló d'Empúries i la reutilització ambiental al Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà.
Visita a les instal·lacions pilot de regeneració de l'aigua de l'EDAR de Palamós.

21:30

Sopar de les Jornades: Park Hotel San Jorge, Calonge

9:00-10:00

Los humedales contruidos como sistemas de regeneración de las aguas y de mejora ambiental.

Dr. Hans Brix (University of Aarhus, Dinamarca).

10:00-11:00

La reutilización del agua para el riego de campos de golf y espacios verdes: la perspectiva del usuario.

Sr. Xavier Millet (Consultor ambiental).

11:00-11:30

Pausa Café

11:30-12:30

El plan de reutilización integral de Vitoria.

Sr. Julio López (TYTSA).

12:30-13:30

Reutilización de aguas para usos industriales: el caso de la planta de regeneración de Prato (Italia).

Dr. Constantino Nurizzo (Politecnico di Milano, Italia) y Dr.

Luigi Masotti (Università di Firenze) Dr. Pierpaolo Dettori

(Servizi alle Imprese S.r.l.) i Dr. Luigi Ciatti (Studio Prisma).

13:30 - 15:00

Comida: Hotel Restaurant Marina de Palamós.

15:00 - 20:00:

Visita a la EDAR y a los humedales contruidos de de Castelló d'Empúries y la reutilización ambiental al Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà.

Visita a las instalaciones piloto de regeneración del agua de la EDAR de Palamós.

21:30

Cena de las Jornadas: Park Hotel San Jorge, Calonge.

jueves, 4 de Junio

Thursday, 4 June

9:00-10:00

Constructed Wetlands for Water Quality Enhancement and Environmental Improvement.

Dr. Hans Brix (University of Aarhus, Dinamarca).

10:00-11:00

Water Reuse for Golf Course and Turf Irrigation: The User's Perspective.

Mr. Xavier Millet (Environmental Consultant).

11:00-11:30 Coffee Break

11:30-12:30

Master Plan for Water Reuse in Vitoria.

Mr. Julio Lopez (TYTSA).

12:30-13:30

Industrial Water Reuse: The Case of the Prato Reclamation Plant (Italy).

Dr. Constantino Nurizzo (Politecnico di Milano, Italia) and

Dr. Luigi Masotti (Università di Firenze) Dr. Pierpaolo Dettori

(Servizi alle Imprese S.r.l.) i Dr. Luigi Ciatti (Studio Prisma).

13:30-15:00

Lunch: Hotel Restaurant Marina in Palamós.

15:00 - 20:00

Visit to Castelló d'Empúries WWTP and Constructed Wetlands and the environmental reuse to Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà.

Visit to Palamós WWTP pilot reclamation facilities.

21:30

Conference Dinner: Park Hotel San Jorge, Calonge.



divendres, 5 de juny

viernes, 5 de Junio

Friday, 5 June

9:00-10:15

Evolució històrica de la reutilització d'aigües i de la recàrrega d'aqüífers amb aigua regenerada al comtat de Los Angeles, USA.

Mr. Earle Hartling (County Sanitation Districts of Los Angeles County, USA).

10:15-11:15

Perspectiva socio-econòmica de l'ús de l'aigua per al reg agrícola a Espanya.

Dr. Pedro Arrojo (Universitat de Zaragoza).

11:15-11:45

Pausa Cafè

11:45-13:30

Estat de la reutilització de les aigües residuals urbanes a Catalunya.

Sr. Jaume Molins (Junta de Sanejament), Sr. Joan Compte (Junta d'Aigües) Generalitat de Catalunya.

13:30-14:00

Clausura Oficial de les Jornades, a càrrec de l'Honorable Sr. Joan Ignasi Puigdollers, Conseller de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya.

9:00-10:15

Evolución histórica de la reutilización de las aguas y de la recarga de acuíferos con agua regenerada en el condado de Los Angeles, USA.

Mr. Earle Hartling (County Sanitation Districts of Los Angeles County, USA).

10:15-11:15

Perspectiva socio-económica del uso del agua para el riego agrícola en España.

Dr. Pedro Arrojo (Universidad de Zaragoza).

11:15-11:45

Pausa Café

11:45-13:30

Estado de la reutilización de las aguas residuales urbanas en Catalunya.

Sr. Jaume Molins (Junta de Sanejament), Sr. Joan Compte (Junta d'Aigües) Generalitat de Catalunya.

13:30-14:00

Clausura Oficial de las Jornadas, a cargo del Honorable Sr. Joan Ignasi Puigdollers, Conseller de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya.

viernes, 5 de Junio

Friday, 5 June

9:00-10:15

Historical Evolution of Water Reclamation and Reuse and of Aquifer Recharge with Reclaimed Water in LA County, USA.

Mr. Earle Hartling (County Sanitation Districts of Los Angeles County, USA).

10:15-11:15

Social and Economical Perspective of the Water Use for Agricultural Irrigation in Spain.

Dr. Pedro Arrojo (Universidad de Zaragoza).

11:15-11:45

Coffee Break

11:45-13:30

Present status of water reuse in Catalunya.

Mr. Jaume Molins (Junta de Sanejament), Mr. Joan Compte (Junta d'Aigües). Generalitat de Catalunya.

13:30-14:00

Closing Ceremony, by Honorable Mr. Joan Ignasi Puigdollers, Conseller de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya.



CONSTRUCCIONS I OBRES COLL, S.A.



PASSAVANT ESPANA S.A.



**SOCIEDAD DE EXPLOTACIÓN
DE AGUAS RESIDUALES, S.A.**



CONSORCI DE LA COSTA BRAVA

Plaça Josep Pla, 4, 3r, 1a
Tel. +34 . (9)72 . 20 14 67 · 20 18 58
Fax +34 . (9)72 . 22 27 26
17001 Girona (Spain)

E-mail: ccb@ddgi.es
<http://ter.ddgi.es/ccb/jorn98/index.htm>